



### 1 - DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Les présentes conditions sont applicables à toute inscription ou annulation passée auprès de THE LANGUAGE CORNER SWITZERLAND Sàrl (TLC) via notre site Internet [www.swisslanguagecorner.ch](http://www.swisslanguagecorner.ch), par téléphone ou sur place dans nos locaux, concernant le passage du certificat officiel de langue: test fide.

### 2 - PROPRIÉTÉ DU CONTENU

Tous les dessins, illustrations, icônes, graphiques, photographies, images, contenu texte et tous autres éléments compris dans ce site web et dans nos documents appartiennent exclusivement à TLC. Dans ce sens, la reproduction, la publication, la transmission, la modification ou la distribution, quel qu'en soit le mode ou la forme, des éléments constitutifs de ce site web ou des documents est expressément interdite. A défaut, TLC se réserve le droit de poursuivre les contrevenants en justice.

### 3 - APPLICATION DES CONDITIONS GÉNÉRALES D'INSCRIPTION ET D'ANNULATION

L'ensemble des conditions générales d'inscription et d'annulation s'appliquent à toute inscription à l'examen de langue test fide.

### 4 - INSCRIPTION

L'inscription au test de langue peut se faire selon deux méthodes:

- Depuis le site internet THE LANGUAGE CORNER au moyen du formulaire d'inscription.
- Directement à l'accueil de l'école TLC.

Dans la mesure du possible, TLC tentera de respecter votre souhait quant au choix de la date d'examens.

L'inscription au test ne peut être faite que sous les conditions suivantes:

- La personne inscrite au test doit avoir 16 ans révolus.
- Si la personne souffre d'un handicap, il doit être impérativement signalé lors de l'inscription et le candidat est tenu responsable de présenter un justificatif valable (certificat médical).
- Le participant peut s'inscrire à l'une ou l'autre des parties ou les deux.

### 5 - PAIEMENT PAR LE CLIENT

Dès l'inscription en ligne, une confirmation des dates et heures de passage est transmise au participant par email. Les présentes conditions ainsi que le règlement du test sont joints à l'envoi. Si le participant le souhaite, il peut aussi faire un paiement cash lors de son inscription directement au secrétariat. Une confirmation de paiement, ainsi que les pré-sentes conditions et le règlement d'examen lui sont fournis.

### 6 - VALIDATION DE L'INSCRIPTION AU SECRÉTARIAT FIDE

L'inscription définitive auprès du secrétariat du test fide ne se fait qu'après confirmation du paiement.

La date de clôture des inscriptions figurant sur les documents TLC, sur le site internet ainsi que sur le site du test fide font foi.

La date de clôture se situe environ 14 jours avant la date du début des tests.

Tout retard de paiement, se solde par la non-inscription aux examens.

### 7 - CONVOCATION

Une convocation est transmise par courrier ou email directement au participant environ 12 jours avant les examens. Elle contient:

- Dates et lieux précis du test oral et/ou écrit.

Penser à se munir d'un passeport, carte d'identité ou autre document présentant le nom, prénom et une photo.

### 8 - ANNULATION ET REPORT

Toute annulation de l'inscription:

- Ne donne lieu à aucun remboursement.

Le report du test fide est possible jusqu'à 72 heures avant la date du test:

- Après confirmation: frais de CHF 30
- Hors délai: ne donne lieu à aucun changement

### 9 - DURANT LE TEST

Les annulations, absences, retards, exclusions durant la semaine de test ne peuvent en aucun cas faire l'objet d'un remboursement.

### 10 - PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE - COPYRIGHT

L'ensemble des documents remis par TLC lors des inscriptions ainsi que les documents du test fide lors des examens constitue des œuvres originales et à ce titre sont protégées par la propriété intellectuelle et le copyright.

En conséquence, il est interdit au participant d'utiliser, copier, transmettre et exploiter tout ou partie de ces documents.

### 11 - RESPONSABILITÉS

TLC décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages, notamment en cas de vols ou de pertes durant les tests.

### 12 - MODIFICATION DES CONDITIONS

TLC se réserve le droit de modifier en tout temps les conditions d'inscriptions et d'annulations. Les modifications et leur date d'entrée en vigueur sont signalées au client en temps utile par courriel. Si la modification doit entraîner un empêchement majeur pour le client, celui-ci peut résilier le contrat avant la date d'entrée en vigueur des conditions révisées. Le droit de résilier s'éteint dès l'entrée en vigueur de la révision des conditions.

### 13 - PROTECTION DES DONNÉES

TLC s'engage à ne demander que les informations utiles au passeport des langues et requises par le secrétariat du test fide. TLC s'engage à ne transmettre les données des participants qu'au secrétariat du test fide uniquement, mais en aucun cas à des tiers. Les données ne sont utilisées que pour traiter les réservations, faciliter la navigation et le paiement des tests.

Les informations fournies sont conservées dans le serveur de TLC sous protocole SSL et leur transmission n'a lieu que sous la forme cryptée de façon à en garantir la confidentialité. Le serveur reconnaît automatiquement: l'adresse IP, la date et l'heure d'entrée et de sortie du site web.

Les utilisateurs de ce site web peuvent, à leur gré, accéder, rectifier et annuler les informations contenues dans le formulaire d'enregistrement, par écrit, à travers l'envoi d'un email ou par courrier ordinaire adressé à notre siège social.

TLC travaille avec un système de contrôle interne (SCI), conformément aux exigences des institutions étatiques, afin de prévenir, empêcher et minimiser les erreurs.

### 14 - FOR JURIDIQUE

Toutes les relations contractuelles avec THE LANGUAGE CORNER SWITZERLAND Sàrl sont soumises au droit suisse. Une solution amiable doit être recherchée avant d'entamer toute procédure judiciaire. Le for juridique est à Vevey.

### 15 - IMPRESSUM

THE LANGUAGE CORNER SWITZERLAND Sàrl, nommée ci-dessus TLC, propose aux personnes morales ou physiques des formations dans des domaines variés (langues, soutien scolaire, traduction et interprétation). TLC offre également des activités gratuites ouvertes à tous.

The Language Corner Switzerland Sàrl  
Rue du Lac 3 - 1800 Vevey  
+41 (0)21 888 38 39  
[info@swisslanguagecorner.ch](mailto:info@swisslanguagecorner.ch)  
[www.swisslanguagecorner.ch](http://www.swisslanguagecorner.ch)



### 1 - GENERAL CONDITIONS

These conditions apply to all registrations or cancellations made with THE LANGUAGE CORNER SWITZERLAND Sàrl (TLC) via our website [www.swisslanguagecorner.ch](http://www.swisslanguagecorner.ch), by telephone or on site at our premises, concerning the official language certificate: fide test.

### 2 - CONTENT OWNERSHIP

All drawings, illustrations, icons, graphics, photographs, images, text content and any other elements included in this website and in our documents are the exclusive property of TLC. Accordingly, the reproduction, publication, transmission, modification or distribution, by whatever means or in whatever form, of the constituent elements of this website or the documents is expressly prohibited. Failing this, TLC reserves the right to take legal action against offenders.

### 3 - APPLICATION OF THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF ENROLMENT AND CANCELLATION

All the general conditions for registration and cancellation apply to all registrations for the test fide language exam.

### 4 - REGISTRATION

There are two ways of registering for the language test:

- From THE LANGUAGE CORNER website using the registration form.
- Directly at the TLC school reception desk.

As far as possible, TLC will try to respect your wishes regarding the choice of exam date.

Registration for the test is subject to the following conditions:

- The person registering for the test must be at least 16 years old.
- If the candidate suffers from a disability, this must be indicated at the time of registration and the candidate is responsible for presenting valid proof (medical certificate).
- Participants may register for either or both parts of the test.

### 5 - PAYMENT BY THE CUSTOMER

Once you have registered online, you will receive confirmation of the test dates and times by email. These terms and conditions and the test regulations are attached to the email. If participants wish, they can also make a cash payment directly to the secretary's office when registering. A confirmation of payment, together with these conditions and the test rules, will be provided.

### 6 - VALIDATION OF REGISTRATION BY THE FIDE SECRETARIAT

Final registration with the fide test secretariat is only made once payment has been confirmed.

The closing date for registrations shown on the TLC documents, on the website and on the fide test website is decisive.

The closing date is approximately 14 days before the test start date.

Late payment will result in non-registration for the tests.

### 7 - CONVOCATION

An appointment will be sent by post or email directly to the participant approximately 12 days before the exams. It contains

- The exact dates and locations of the oral and/or written test.

Remember to bring your passport, identity card or other document showing your full name and a photograph.

### 8 - CANCELLATION AND POSTPONEMENT

Any cancellation of registration:

- No refund will be given.

Postponement of the fide test is possible up to 72 hours before the test date:

- After confirmation: fee of CHF 30
- After the deadline: no change possible

### 9 - DURING THE TEST

Under no circumstances can cancellations, absences, late arrivals or exclusions during the test week be reimbursed.

### 10 - INTELLECTUAL PROPERTY - COPYRIGHT

All the documents provided by TLC at the time of registration and the fide test documents at the time of the examinations are original works and as such are protected by intellectual property and copyright.

Consequently, the participant is prohibited from using, copying, transmitting or exploiting all or part of these documents.

### 11 - RESPONSIBILITIES

TLC declines all responsibility for any damage, particularly in the event of theft or loss during the tests.

### 12 - MODIFICATION OF CONDITIONS

TLC reserves the right to modify the conditions of registration and cancellation at any time. The customer will be notified of any changes and their effective date in good time by e-mail. If the modification causes a major hindrance to the customer, the latter may terminate the contract before the date on which the revised conditions come into force. The right to cancel lapses as soon as the revised conditions come into force.

### 13 - DATA PROTECTION

TLC undertakes to request only information that is relevant to the language passport and required by the fide test secretariat. TLC undertakes to pass on participants' data to the fide test secretariat only, and under no circumstances to third parties. The data is only used to process bookings, facilitate navigation and payment for the tests.

The information provided is stored on the TLC server using SSL protocol and is only transmitted in encrypted form in order to guarantee confidentiality. The server automatically recognises: the IP address, the date and time of entry and exit from the website.

Users of this website may, at their discretion, access, rectify and cancel the information contained in the registration form, in writing, by sending an e-mail or by ordinary post to our registered office.

TLC works with an Internal Control System (ICS), in accordance with the requirements of state institutions, in order to prevent, prevent and minimise errors.

### 14 - PLACE OF JURISDICTION

All contractual relations with THE LANGUAGE CORNER SWITZERLAND Sàrl are subject to Swiss law. An amicable solution must be sought before commencing any legal proceedings. The place of jurisdiction is Vevey.

### 15 - IMPRESSUM

THE LANGUAGE CORNER SWITZERLAND Sàrl, referred to above as TLC, offers training courses in a variety of fields (languages, tutoring, translation and interpreting) to individuals and companies. TLC also offers free activities open to all.

The Language Corner Switzerland Sàrl  
Rue du Lac 3 - 1800 Vevey  
+41 (0)21 888 38 39  
[info@swisslanguagecorner.ch](mailto:info@swisslanguagecorner.ch)  
[www.swisslanguagecorner.ch](http://www.swisslanguagecorner.ch)